

Развитие навыков герменевтического чтения посредством персонализированного обучения для студентов-международников в современных условиях

DOI 10.24833/2949-6357.2025.EIV.7.1

УДК 371.3

И. В. Ефремова, А. А. Цымбал

Аннотация

Статья посвящена решению актуальной проблемы подготовки студентов-международников, для которых критический анализ англоязычных медиатекстов является ключевой профессиональной компетенцией. В исследовании обосновывается интеграция герменевтического подхода, направленного на выявление имплицитных смыслов, с принципами персонализированного обучения. Доказывается, что классическая образовательная модель, нивелирующая субъективный опыт и *пред-понимание* обучающихся, не способствует формированию глубоких аналитических навыков. В противовес этому предлагается методическая модель, структурированная вокруг дидактических принципов персонализированного обучения. Данная модель позволяет каждому студенту выстраивать индивидуальную траекторию интерпретации текстов, учитывающую его познавательные запросы и когнитивный стиль. Апробация в рамках академического курса продемонстрировала значительную положительную динамику в развитии у студентов способностей к критической интерпретации, контекстуальному анализу и рефлексии собственной позиции. Делается вывод о том, что синтез герменевтики и персонализации качественно трансформирует образовательную практику, целенаправленно формируя специалиста, способного эффективно работать с многозначной информацией в условиях глобальной неопределенности.

Ключевые слова: герменевтические техники, персонализированное обучение, принципы персонализации, критическое мышление, англоязычные медиатексты.

Современная геополитическая реальность, характеризующаяся высокой динамикой и насыщенностью, предъявляет качественно новые требования к профессиональной подготовке будущих специалистов-международников. Ключевой компетенцией становится не просто владение иностранным языком, а способность к глубокому критическому анализу и интерпретации англоязычных медиатекстов, зачастую содержащих имплицитные смыслы, идеологические установки и манипулятивные стратегии.

В ответ на этот вызов представляется логичным использование герменевтического подхода, нацеленного на понимание текста через анализ его контекстов. Однако игнорирование исторического, культурного и лингвистического опыта студентов снижает эффективность герменевтических техник, так как унифицированные задания не позволяют каждому обучающемуся максимально раскрыть свой аналитический потенциал.

В этой связи актуальным становится синтез герменевтического подхода с принципами персонализированного обучения. Персонализация в данном контексте подразумевает субъектную позицию обучающегося по отношению к содержанию, темпу работы, типу заданий и объему обратной связи, что позволяет целенаправленно развивать его сильные стороны и адресно работать с зонами роста [Каргина 2015].

Несмотря на достаточную разработанность теории герменевтики в филологии [Богин 1982] и наличие исследований по персонализированному обучению в педагогике [Зимняя 2001; Зеер 2022], проблема их интеграции для развития

навыков критического анализа медиатекстов у студентов-международников остаётся недостаточно изученной. В частности, требуют научного осмысления и практической апробации модели, которые бы операционализировали эту интеграцию через конкретные методические инструменты, которые могут быть внедрены в образовательные программы по подготовке международных.

В основе герменевтического подхода лежит фундаментальный принцип, согласно которому любой текст представляет собой не просто набор фактов, а сложно организованную смысловую структуру, порожденную в конкретном историческом, культурном и идеологическом контексте. Задача читателя выходит за рамки пассивного усвоения информации и предполагает реконструкцию не только эксплицитных, но и имплицитных намерений автора.

Применительно к анализу англоязычных новостных статей общественно-политической тематики герменевтика позволяет деконструировать медиатекст, выявляя контекстуальные зависимости, лингво-риторические стратегии и идеологическую ангажированность. Для этого используются следующие герменевтические техники: усмотрения и построения смыслов, расклеивания смешанных конструкторов и рефлексивного мостика [Щедровицкий 2005]. Чтение трансформируется из навыка понимания в навык *критической интерпретации*, что является одной из ключевых компетенций для будущего специалиста в области международных отношений.

Классическая модель передачи знаний, ориентированная на 'усреднённого' студента, демонстрирует свою ограниченность в условиях разнородной академической аудитории. Персонализированное обучение возникает как педагогический ответ на этот вызов, смещая фокус с преподавания на

учение и признавая уникальность образовательной траектории каждого обучающегося. В контексте обучения международных персонализация становится не просто методическим приёмом, а условием формирования профессионального мышления, способности работать с многополярностью и многозначностью международных процессов.

Процесс интерпретации текста неизбежно опосредован личным *пред-пониманием* читателя, его культурным кодом, системой ценностей и жизненным опытом. Игнорировать эту субъективность — значит упрощать процесс понимания. Персонализированное обучение, напротив, легитимизирует эту субъективность и делает ее объектом рефлексии и управляемого развития.

В данном исследовании применяется метод теоретического моделирования и описания педагогического проектирования. Целью является проектирование и апробация интеграции герменевтического подхода и принципов персонализированного обучения.

Основываясь на анализе педагогической практики и теоретических предпосылках, изложенных выше, а также учитывая эмпирические данные, полученные в более ранних исследованиях, проведённых авторами, была разработана система дидактических принципов, которая служит каркасом предлагаемой методики и представляет собой синтез ключевых характеристик персонализации (адаптивность, вариативность, субъектность, нелинейность, рефлексивность) [Ефремова 2024] и специфических требований к формированию навыков герменевтического чтения.

Принцип интеграции содержания и контекста. Данный принцип предполагает, что усвоение языковых и аналитических навыков происходит не изолированно, а в непосредственной связи с профессиональными, академическими или

социальными коммуникативными ситуациями. Например, при работе с аутентичным публицистическим или научным текстом студенты анализируют, как языковые средства (выбор глаголов, модальность, лексика) используются для конструирования определённого нарратива или точки зрения, напрямую связывая языковую форму с прагматикой высказывания.

Принцип личностно-смысловой направленности. Принцип направлен на перевод знаний из формальных значений в личностно переживаемые смыслы. Это достигается через задания, требующие от студента личной оценки, аргументации своей позиции и морального выбора в рамках обсуждаемой проблематики. Такие задания актуализируют собственное *пред-понимание* студента, делая его объектом рефлексии, что является центральным для герменевтического чтения.

Принцип создания языковой парасреды. Данный принцип направлен на погружение студента в насыщенное аутентичными контекстами пространство, где язык выступает не объектом изучения, а живым инструментом для интерпретации и порождения смыслов. Это создается через работу с разнообразными аутентичными материалами, содержащими неявные оценки и сложные причинно-следственные связи. Также применяются интерактивные форматы (ролевые игры, дебаты, симуляции), где студенты используют язык для аргументации и отстаивания различных позиций, что тренирует способность идентифицировать подтекст и точку зрения автора.

Принцип проблемности. Обучение строится вокруг решения неструктурированных, комплексных проблем, что моделирует реальную интеллектуальную и профессиональную деятельность. Студенты сталкиваются с задачами, не имеющими единственно верного ответа, что стимулирует герменевтический поиск, критическое мышление и необходимость аргументировать свою интерпретацию.

Принцип открытости. Принцип отвергает единственность ‘верного’ прочтения, закладывая идею плюрализма интерпретаций. Это реализуется через предоставление студентам выбора и обязательную работу с разными перспективами и точками зрения на одну и ту же проблему. Задания могут включать сравнение трактовок одного события в разных источниках, создание альтернативных версий текста для разных аудиторий, что демонстрирует обусловленность любой интерпретации позицией и целью автора.

Принцип альтернативности. Принцип позволяет студенту выстроить индивидуальный *герменевтический маршрут* в соответствии с его интересами и познавательными запросами. Это достигается через предоставление выбора темы для углубленного анализа, типа анализируемых источников, формата итогового продукта, что обеспечивает высокую степень субъектности, мотивируя студента к более глубокому и личностно значимому погружению в материал.

Принцип гибкости и вариативности. Данный принцип является ключевым для персонализации самого процесса интерпретации. Он признает, что путь к пониманию текста нелинеен и индивидуален. Один студент приходит к выводу через исторический контекст, другой — через лингвистический анализ, третий — через визуализацию связей. Принцип позволяет адаптировать траекторию анализа под когнитивный стиль студента, предлагая различные ‘точки входа’ в материал (например, через исторический фон, анализ дискурса, картографические данные) и позволяя ему самостоятельно синтезировать полученные данные в итоговый аналитический продукт.

Апробация методики проводилась в течение академического семестра в группе студентов 3-го курса направления «Международные отношения». Оценка эффективности модели проводилась путем сравнения уровня сформированно-

сти герменевтических навыков у одних и тех же студентов в начале (входная диагностика) и в конце (итоговая оценка) курса, а также через анализ их субъективной обратной связи.

Сравнительный анализ учебных продуктов студентов (эссе, аналитических записок, протоколов кризисных симуляций) выявил значительную положительную динамику по ключевым показателям.

Глубина анализа и аргументации. На начальном этапе анализ студентов был в основном репродуктивным: 83% работ ограничивались кратким пересказом содержания текстов и констатацией очевидных фактов. После прохождения курса в 75% итоговых работ отмечался переход к критической интерпретации. Например, при анализе медиатекстов большинство студентов не только идентифицировали предвзятость, но и аргументированно объясняли, какими языковыми средствами она создается.

Умение работать с контекстом. На входе лишь 25% студентов могли поместить текст в широкий исторический или политический контекст. На выходе этот показатель вырос до 83%. В заключительном проекте подавляющее большинство студентов успешно интегрировали данные, полученные из разных источников, демонстрируя способность к синтезу и комплексному анализу.

Рефлексивность и осознание собственной позиции. Входные анкеты показывали низкий уровень осознания собственных когнитивных фильтров. По итогам курса 75% студентов отмечали, что научились осознавать влияние собственного «пред-понимания» на процесс интерпретации.

Повышение академической мотивации и вовлеченности. Наблюдение зафиксировало заметный рост внутренней мотивации и академической вовлеченности по мере прохождения курса. К концу семестра на 58% сократилось количе-

ство формальных, поверхностно выполненных работ. Студенты начали проявлять инициативу в выборе более сложных заданий и тем для анализа, если они соответствовали их интересам, что свидетельствовало о смещении мотивации с внешней на внутреннюю.

Субъективная оценка студентами образовательного процесса. Анонимное анкетирование по окончании курса выявили высокий уровень удовлетворенности студентов. Наиболее высоко студенты оценили возможность выбора (темы, региона, формата работы). 92% респондентов указали, что это снизило академическую тревожность и позволило сосредоточиться на качестве анализа, а не на скорости выполнения единого для всех задания. Студенты единогласно отметили, что работа с аутентичными материалами и кейсами сделала процесс обучения более осмысленным и релевантным для их будущей профессии. Около 66% студентов указали на возросшую сложность курса по сравнению с традиционными занятиями, однако охарактеризовали это как позитивный вызов, стимулирующий развитие.

Полученные результаты позволяют утверждать, что интеграция герменевтического подхода с принципами персонализированного обучения является не просто эффективной, но и качественно преобразующей образовательную практику в подготовке международных студентов.

Главный вывод заключается в том, что персонализация усиливает сильные стороны герменевтики. Классическая герменевтика постулирует, что интерпретация всегда субъективна и зависит от *пред-понимания* интерпретатора. Традиционное же обучение часто пытается нивелировать эту субъективность, предлагая единый 'ключ' к анализу. Предложенная модель легитимизирует индивидуальность восприятия и делает ее объектом рефлексии и управляемого развития.

Важно отметить и вызовы, выявленные в ходе апробации. Переход преподавателя от роли транслятора знаний к роли тьютора и дизайнера образовательной среды требует серьёзной методической и психологической перестройки. Следовательно возникает необходимость разработки программ повышения квалификации, направленных на освоение новых педагогических ролей и компетенций работы в персонализированной модели.

В данной статье была обоснована интегративная модель развития навыков герменевтического чтения у студентов-международников, основанная на синтезе герменевтического чтения и персонализированного обучения.

Разработанная модель обучения разрыва демонстрирует, что учёт личностных особенностей является не дополнительной опцией, а ключевым условием глубокого формирования сложных аналитических компетенций. Она позволяет преодолеть разрыв между теорией герменевтики, признающей неизбежную субъективность интерпретации, и традиционной образовательной практикой, часто игнорирующей эту субъективность.

Подводя итог, можно заключить, что персонализированное обучение герменевтическому чтению перестаёт быть узкой методической задачей и становится стратегическим элементом подготовки современного международного — специалиста, способного к критическому анализу сложной и многогранной информации в условиях глобальной неопределенности.

Список литературы:

1. Богин Г. И. Филологическая герменевтика. Калинин: Калининский государственный университет, 1982. [Bogin, Georgii I. 1982. *Filologicheskaya germenevtika (Philological Hermeneutics)*. Kalinin: Kaliniskij gosudarstvennyj universitet].

2. Ефремова И.В. Персонализация образования в контексте целостного подхода к сложным образовательным системам // Педагогика современности. 2024. № 3–1(30). С. 52–55. [Efremova, Irina V. 2024. Personalisatsiya obrasovaniya v kontekste tselostnogo podhoda k slozhnim obrasovatel'nim sistemam (Personalised Education in the Context of Complex Approach to Educational Systems). In: *Pedagogika sovremennosti (Modern Pedagogy)*, 3–1 (30), 52–55].
3. Зеер Э.Ф., Крежевских О.В. Концептуально-теоретические основы персонализированного образования // Образование и наука. 2022. Т. 24. № 4. С. 11–39. [Zeer, Evald F., Krezhevskih, Olga V. 2022. Kontseptualno-teoreticheskiye osnovi personalizirovannogo obrazovaniya (Conceptual and Theoretical Fundamentals of Personalized Learning). In: *Obrazovaniye i nauka (Education and Science)*, 24 (4), 11–39].
4. Зимняя И.А. Личностно-деятельностный подход как основа организации образовательного процесса // Общая стратегия воспитания в образовательной системе России (к постановке проблемы): коллективная монограф.: в 2 кн. Кн. 1 / под общ. ред. И.А. Зимней. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2001. С. 244–252. [Zimnaya, Irina A. 2001. *Lichnostno-deyatelnostniy podhod kak osnova organizatsii obrazovatel'nogo protsessa. Obshaya strategy vospitaniya v obrazovatel'noy sisteme Rossii (k postanovke problemi): kolektivnaya monografiya v dvuh knigah (Learner Centered Approach as a Basis in Organizing Educational Process. General Strategy of Education in Russia (ref. to problem statement) Coll. Monography in 2 books, Book 1 ed. Zimnaya, Irina A.)*. Moscow, 244–252].
5. Каргина З.А. Индивидуализация, персонализация, персонификация — ведущие тренды развития образования в XXI веке: обзор современных научных исследований // Наука и образование: современные тренды. 2015. № 2 (8). [Kargina, Zoe A. 2015. Individualizatsiya, personalizatsiya, personifikatsiya — vedushi-

ye trendi razvitiya obrazovaniya v XXI veke: obzor sovremennih nauchnih issledovaniy (Individualization, Personalization, Personification as Leading Trends in Education in XXI c.: Modern Research Overview). In: *Nauka i obrazovaniye: sovremenniy trendi (Science and Education: Modern Trends)*, 2 (8)].

6. Щедровицкий Г. П. Мышление. Понимание. Рефлексия. М: Наследие ММК, 2005. [Schedrovickij, Georgii P. 2005. Mishleniye. Ponimaniye. Refleksiya. (*Thinking. Understanding. Reflection*). Moscow: Naslediye MMK].

Сведения об авторах:

Ефремова Ирина Владимировна, ст. преподаватель, РАНХиГС, Москва, Россия; email: efremova-iv@ranepa.ru

Цымбал Анастасия Александровна, ст. преподаватель, РАНХиГС, Москва, Россия; email: luna-ka@mail.ru

DEVELOPING HERMENEUTIC READING SKILLS THROUGH PERSONALIZED LEARNING FOR INTERNATIONAL RELATIONS STUDENTS IN CONTEMPORARY CONTEXTS

Irina V. Efremova, Senior Lecturer, The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia; email: efremova-iv@ranepa.ru

Anastasia A. Tsymbal, Senior Lecturer, The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia; email: luna-ka@mail.ru

Abstract

The article justifies the integration of the hermeneutic approach and personalized learning for developing skills of critical media text analysis among students of international relations. The authors argue that the classical model, which ignores the

subjective experience of learners, is ineffective. The proposed methodological model, based on the principles of variability, reflexivity, problem-based learning, and openness, allows students to build an individual trajectory for interpreting texts according to their cognitive needs and styles. The approbation of the model demonstrated significant positive dynamics in the development of students' abilities for critical interpretation, working with context, and understanding the influence of their own position on the analysis process. It is concluded that personalization transforms educational practice, training a specialist capable of working in conditions of global uncertainty.

Keywords: hermeneutic techniques, personalized learning, personalization principles, critical thinking, English-language media texts.